



Rada Evropské unie
Generální sekretariát

Brusel 20. dubna 2021

CM 2752/21

**Interinstitucionální spis:
2018/0328(COD)**

CODEC
CYBER
TELECOM
COPEN
COPS
COSI
CSC
CSCI
IND
JAI
RECH
ESPACE
PROCED

SDĚLENÍ

PÍSEMNÝ POSTUP

Kontakt: ivana.dutkova@consilium.europa.eu /
codecision.adoption@consilium.europa.eu

Tel./Fax: Tel. +32 2 281 7125

Předmět: Návrh NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY, kterým se
zřizuje Evropské průmyslové, technologické a výzkumné centrum
kompetencí pro kybernetickou bezpečnost a síť národních koordinačních
center
– přijetí postoje Rady v prvním čtení a odůvodnění Rady
– výsledek písemného postupu zahájeného na základě dokumentu
CM 2678/21

Delegacím se sděluje, že písemný postup zahájený na základě dokumentu CM 2678/21 dne 14. dubna 2021 byl ukončen dne 20. dubna 2021 a že všechny delegace s výjimkou Chorvatska, které se zdrželo hlasování, hlasovaly pro přijetí postoje Rady v prvním čtení k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zřizuje Evropské průmyslové, technologické a výzkumné centrum kompetencí pro kybernetickou bezpečnost a síť národních koordinačních center, ve znění uvedeném v dokumentech 5628/21 + REV 1 (cs) + COR 1 (de) a pro přijetí odůvodnění Rady v dodatku č. 1 (ADD 1) uvedeného dokumentu.

Bylo dosaženo požadované kvalifikované většiny. Výše uvedený postoj Rady v prvním čtení a související odůvodnění Rady jsou tudíž přijaty.

Prohlášení Chorvatska je uvedeno v příloze tohoto dokumentu.

Výše uvedené prohlášení bude zařazeno do souhrnného přehledu aktů přijatých písemným postupem jako prohlášení do zápisu z jednání Rady v souladu s čl. 12 odst. 1 třetím pododstavcem jednacího řádu Rady.

Prohlášení Chorvatské republiky

Chorvatská republika by ráda vyjádřila plnou podporu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zřizuje Evropské průmyslové, technologické a výzkumné centrum kompetencí pro kybernetickou bezpečnost a síť národních koordinačních center (nařízení, kterým se zřizuje Evropské centrum kompetencí pro kybernetickou bezpečnost).

Chce však vyjádřit nespokojenost se stávajícím chorvatským jazykovým zněním nařízení, konkrétně s chorvatským ekvivalentem anglického výrazu „cyber“ a jeho odvozenin v chorvatském jazyce¹, což je problém, na který jsme v uplynulých několika letech na různých úrovních v Radě soustavně upozorňovali.

Chorvatská republika je hluboce znepokojena tím, že stávající chorvatské znění nařízení může vést k právní nejistotě. Stávající chorvatské znění nařízení totiž používá terminologii, která v chorvatských odvětvových právních předpisech neexistuje a je jen zřídka používána širokou i odbornou veřejností, což vytváří zmatek a narušuje právní jistotu, soudržnost a jasnost.

Chorvatská republika se proto při hlasování o přijetí nařízení, kterým se zřizuje Evropské centrum kompetencí pro kybernetickou bezpečnost, zdrží hlasování.

Chorvatská republika opakuje svůj postoj, že by terminologie používaná orgány EU měla být v souladu s již existující vnitrostátní právní terminologií, aby byla zajištěna právní jistota.

Chorvatská republika je i nadále odhodlána podporovat otevřený, svobodný, stabilní a bezpečný kyberprostor a nadále podporuje zřízení Evropského průmyslového, technologického a výzkumného centra kompetencí pro kybernetickou bezpečnost a síť národních koordinačních center a jejich činnost.

¹ V chorvatských právních předpisech se používá ekvivalent „kibernetički“, zatímco v nařízení se používá výraz „kiber-“.